



DONGÓ

A Garabonciás

IX. év. 20. szám. 1911 Október 15. Cleveland, O.

Utonállás.



OLASZORSZÁG: TRIPOLISZT ÉS PÉNZT!



HÁBORU.

Éhes a talián,
Szűk a bugyogója;
De bő a töröke.
Lezsedné hát róla
Csak úgy komandóra.

„Beteg az a török,
Gyöngye a tengeren;
Neki ngrom tehát,
S csunyán végig verem.
Viszket a tenyerem.”

Igy szól a talián,
S a kardját kihuzza.
Hitvány, öreg barked
Forgácsokká zuzva
Indul háborura.

Kezét mosogatja
A vén Európa;
Mutatja ezzel, hogy
Nem tehet ő róla.
A ravasz, vén róka.

Hamis tanuk előtt
Rabol a talián;
Türi a jó török,
Mégis ő a hitvány,
Mégis ő a zsvány.

Korszaka beüött
Ujból ököljognak.
Ctt van az igazság,
Hol jobban rabolnak,
Hol jobban gyilkolnak.

SZÁLLÓ-IGÉK.

Elbucszott, mint a garyi ember.
A garyi atyafi készült az óházába.
Elment a bankárhoz és megváltotta a
hajójegyet, s pénzének egy részét is
hazaküldte. De még mindig jó esomé
pénz volt nála, s a bankár ajánlotta,
hogy ne tartsa magánál mind, hanem
legalább egy részét küldje haza. Az
atyafi azonban nem fogadta a jó ta-
nácsot.

Indulás előtt elment valami horvát
szalonba és ott kezdett vesztéül bu-
csuzkodni. A bucsuzás vége az lett,
hogy a cimborák kékre verték sőt
másnap azt is észrevette, hogy a pénz-
ze is eltűnt a lajbi-zsebből. Beállított
a bankárhoz, aki esodálkozva nézte
kékre püfölt arcát:

— Magának mi baja?

— Hát tetszik tudni egy kicsit bu-
csuzkodtam oszt a pénzemtől is elbu-
csuztattak.

A környéken most ha valakit ala-
posan helybenhagynak, ráolvassák a
fönti mondást.

A kecskének köszönt.

Lackawannan egyik bodi alaposan
beszedegetett a mérgesből és hazame-
nőben köszönt egy keeskebagnak, de
a keeske nem fogadta a szives köszö-
nést. Dühös lett ezért a bodi és neki-
esett a kecskének, hogy majd megta-
nitja móresre. De a keeske nem vette
tréfára a dolgot, s úgy nekiszaladt a
bodinak, hogy csupa kék folt lett
másnap az area.

Most ha valakit jól helyben hagy-
nak, azt mondják ott róla:

— Ez is a kecskének köszönt.

Elveszett, mint a kereszt.

Az exporti legény az areképét küld-
te keresztrel a kedvesének és pedig
Hassan cigaretté tokjába pakolta az
ajándékot, amiből elveszett a kereszt.
A legény nagyban kereste, de sehol
se tudta megtalálni.

— Pedig jól bepakoltam! — pa-
naszkodott — oszt mégis elveszett.

Most ha valaki rosszul tesz vala-
mit és maga vallja kárát, azt mondják
ott róla:

— Elveszett, mint a kereszt a Has-
san tokból.

Hát már megint itt van

Az Avella környéki misziszek egy-
némelyike hadilábon áll a Dongóval
és így természetesen nem nagyon
örül, ha a Dongó beteglátogatója te-
szí tiszteletét. A beteglátogatót az
ilyen misziszek így szokták fogadni:

— Hát már megint itt van?!

Most azután a környéken, ha vala-
kit nem igen szivesen látnak valahol,
azt szokták róla mondani:

— Hát már megint itt van, mint a
Dongó beteglátogatója,

NORTH GERMAN LLOYD
NEW YORK.
BRÉMA.
Az express gőzök KED-
DEN INDULNAK és ké-
vetkező KEDDEN ÉR-
KEZNEK.
Postahajók indulása mindig
csütörtökön.
GEORGE WASHINGTON, a
legnagyobb német hajó a tenge-
reken, 27.000 tonnás. KRONPRIN-
CESSIN CECILIE, 20.000 tonnás,
KAISER WILHELM II. 20.000
tonnás. PRINZ FRIEDRICH
WILHELM 17.800 tonnás. KRON-
PRINZ WILHELM, 15.000 ton-
nás. KAISER WILHELM DER
GROSSE, stb.
A hajókon magyar felirások, ut-
baigazítások, Bréma és Magyaror-
szág közt jó vasuti összeköttetés.
Iroda Budapesten és a határállomá-
sokon. A magyar állam által enge-
délyezett vonal

OELRICHS & CO. GENERAL
AGENTS
5 BROADWAY, NEW YORK
Forduljon ide, vagy bármely meg-
hatalmazott ügynökhöz jegyekért,
árakért, felvilágosításért.

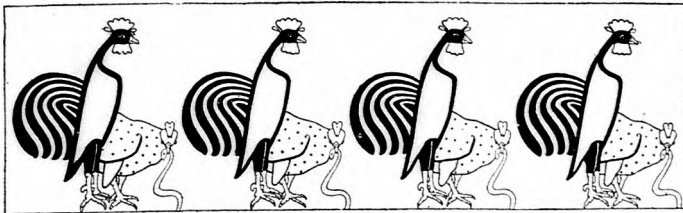
H. CLAUSSENIUS & CO.
GENERAL WESTERN AGENTS
CHICAGO, ILL.

* Bridgeporti magyarok! *
* Aki igazán szép szalon akar látni, *
* ahol mindenféle italt és szivart lehet *
* kapni, az keresse föl *
* KÁRÁSZ FERDINÁNDOT *
* 427—429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT *
* HÁZÁBAN. *
* Aki még nála se találja jól magát, *
* az ugorják a vízbe. *

Dr. Farkas Géza
1958 Genessee St. E. Toledo, O.
5000 DOLLAR BIZTOSÍTÉK AZ
ALLAMNÁL.
Magyarországi és iteni peres ügyek
gyors és pontos elintézése. Pénzkül-
dés, jogi tanács és hajójegy.
Forduljon hozzá bizalommal!

PIPAGYUJTÓ CSÁRDA.
Pipagyujtó csárda ki van festve.
Odajár a magyar minden este.
Nagy István az italt vígan méri.
Nem kell tőle soha kétszer kérni.
Van ott jó sör, óbor, No meg mérges.
A magyarban attól tüzes vér lesz.
NAGY ISTVÁN 8126 Holton Ave.
CLEVELAND, O.

* THE HUEBNER *
* TOLEDO BREWERIES CO. *
* TOLEDO, OHIO. *
* EZ TOLEDOBAN A MAGYAROK *
* SÖRE. *



Vidéki krónika.

A baj.

Csőngött a butleri miszisznél a telefon. A miszisz levette a kagylót, s hallotta, hogy valami angolus belebeszél:

— Haló!

— Ha ló, ha nem ló — szólt vissza a miszisz — de az uram nincs itthon, én meg nem tudok angolusul.

A telefonozó angolus megjéjt és elköszönt:

— Gud báj!

— Hát bajnak baj, de nem tehetek róla — mentegetődzött a miszisz — és visszaakasztotta a kagylót.

— o —

A paraszt.

Két filberti bodi összekülömbözött valamin és azt mondta az egyik a másiknak:

— Te paraszt!

— Nem vagyok én paraszt: mert én paradés kocsis voltam — mentegetődzött nagyszórtól a másik.

Tudom, esakhogy görbe volt a loval szarva!

— o —

A sós kenyér.

Egyik south bendi miszter szereti a sós kenyeret. A minap is leszelt egy jókora darab kenyeret és kiment a konyhába, ahol a felesége a sót szokta tartani és a sótartónak vélt edényből jól megsózta a kenyeret. Nekifogott ezután, de nem találta elég sósnak. Még többet szórt rá, de újból csak nem volt sós. Mikor már jó vastagon meghintette a kenyeret, odaszólt a feleségének:

— Milyen só ez, hogy minél jobban sózom vele a kenyeret, annál sótlanabb?!
A miszisz megnézi a sótartót és ijedten rászólt:

— Hisz az nem só, de puder!

A beteg és a kacsa.

A butleri miszternek nagy gusztusa jött a Dongóra, esakhogy a bodi azt felelte neki, hogy beteg nélkül nem lehet Dongót olvasni. A miszter nagyon kíváncsi lett arra, hogy mi az a beteg? A bodi azt felelte, hogy két hízott kaesáért megmondja. A miszter végre is megígérte, hogy "trítol." Hát ittak is négyen a miszter rovására, de azért a multság végén még se tudta a miszter, hogy mi a beteg.

— o —

A dögeszkönyv.

Avellán a Milleniumi egylet ottani fiókjának évi gyűlése volt, amelyen a többi között tisztviselőket is választottak. Az egyik beteglátogatónak megválasztott miszter a gyűlés végén így adta a szót:

— Tisztelt tagtársak! Ha már akaratom ellenére megválasztottak beteglátogatónak, akkor legalább adják hát ide a dögvészskönyvet.

A miszisz baja.

Berwicken nagyon odaszólt az egyik bodi a miszisznek, amiért dühös lett a miszisz és így szólt:

— Sarap raduvé, mer veszem a seprűt!

Elő is vette a miszisz a seprűt, hogy kítapogattja vele a bodi hátát, de a bodi nem hagyta magát, hanem elvette a miszisztől a seprűt és ő próbálta ki a misziszén.

Mikor a miszter hazajött, a miszisz elpanaszolta neki a dolgot. A miszter igen mérges lett és kijelentette, hogy majd ő megfizolja a bodit. Csakhogy a bodi eluffolt valahová, s azért a miszter kivette ellene a "varantet." Ennek se volt haszna; mert a bodi alaposan eltűnt. A miszter dühös lett, hogy nem rakhatta meg a bodit és a "klájernél" is fizetnie kellett hasztalanul. Hazament tehát és mérgezően ő is megverte a misziszt.

— o —

KÉRELEM.

Aki Wojnich Ottó vagy Olasz Ferenc hollétéről tud, legyen szives azt velünk tudatni.

A "Dongó" kiadóhivatala.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti a jó italt, magyaros barátságot, az keresse föl az East 79-ik utcán, mármint a Madecinen a 2783-ik numera alatt

PECSÖK PÁLT

Akinek fűszer-száma, friss jó zöld-ségre és husn-müre van szüksége, azt is megtalálja nála a 2774-ik numera alatt. Van nála minden, mint Pesten.

PECSÖK PÁL

szalonja 2783 E. 79. Str.
fűszerüzlete 2774 E. 79. Str.

JOHN NÉMETH

457 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

1911. szeptember hó 16-án

a 100.000-ik

SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDEMÉNYT

továbbítottam az óhazába.

HONFITÁRSAIM, MAGYAROK!

A nagy csoda bevált! PÉNZT az óhazába

C S A K I S S Ü R G Ö N Y I L E G

küldjenek.

O L C S Ó ! G Y O R S ! B I Z T O S !

Forduljanak teljes bizalommal hozzám:

NÉMETH JÁNOS,

v. cs. és kir. konzuli ügyvivő, President,

457 Washington Street.

NEW YORK.

AUSTIN.

Börtönbe zárták a
Vizet Austin fölött;
Ott busult a sok víz
A nagy falak mögött
Egyszer csak megunta
A rabzolgaságot,
S bömbölő haraggal
Tömlőcén rést vágott.
Recsegve, ropogva
Tört ketté a gátja,
S a sok földi embert
A víz lekaszálta.

Keresik, kutatják
Okát a nagy bajnak;
De kik elpusztultak.
Azok már hallgatnak.
Akik megmaradtak:
Örülnek, hogy élnek.
Csitító ereje
Hatalmas a pénznek.
Okolják a vizet,
S annak van igaza,
Aki jól megfizet.

Alapvizsgán.

Tanár: Mi a notitia?
Jogász: —
Tanár: Mi a carta?
Jogász: —
Tanár: No kérem, még egy kérdést
adok. Mi a notitia és a carta közt a
különbség?

VARGA E. HUGÓ.

Egyévi irodája.
CLEVELAND, OHIO.

VÁROSI IRODA: 223 Schofield Bldg.
(Euclid Ave. és E. 9-ik utca sarkán.)
FÜGŐIRODA ÉS LAKÁS: 8901
Buckeye Road, (a Vörös Kereszt
gyógytár felett.)

Elvállal mindennemű hazai és a-
merikai peres és perenkívüli ügyeket.
A budapesti és amerikai egyete-
meken szerzett képesítést.

Levélbeni megkereséseket ponto-
san elintézi. Hétköznapokon minden
este található lakásán.

SCHWARTZ B.

2830 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ
minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonaira.

Mindenféle ital kicsiben és nagyban.
Videki megrendeléseket is elfogad.

MUFFOL MISKA

főburdos vélekedései.



Bejött mán a dér is oszt meg-
esipte a virágot is meg a tök-szárat
meg a többit. Oszt hogy a zegyik mi-
szisz híjába hívogatott a káposztát
betaposni, hát igen mérges lett oszt
aszondi, hogy esipje meg a dér a ku-
kurica száramat.

Hát mondok ebbe a nagy drágaság-
ba mán a főburdosok dóga is nehéz
lett. Merhogy lám Bórviken csak al-
lehet főburdos, aki lyól tud muzsi-
kálni. Oszt az egyik bodi vett is egy
harmonikát, hogy főburdos lehessen,
de a miszisz még így is kiatta neki a
tájmot, merhogy csak a bornyu ves-
sést szerette pedig az kutya drága e-
ledel. Hát így a bodi híjába huszta el
a miszisz nótáját.

Filberten meg a kihásaitó miszisz
mán nem szerez potyára menyasz-
szonyt, merhogy a második menyasz-
szony komeadálás nem sikerült, hát
aszondi a miszisz, hogy csak annak
szerez jányt, aki fonyogránesos mu-
zsiláló masinát vesz neki érte. Azér
hát Filbertre ne is mennék házaso-
ni, akinek nincs masinája.

Pencelványiába meg a zegyik misz-
ter farmerságba fogott, de közbe a
majnába is járt dógozni, hát így nem
igen segíthetett a miszisznek oszt a
miszisz maga járt fejni. Eecer oszt
akatt egy bodi helpernek, hát azután
együtt fejtek. A miszisz nemsokára
aszondi a miszternek, hogy ő mán
igen megunta a farmerságot, oszt in-
kább elországol, de nem marad a far-
mon. De a miszter hallani se jakart
rula. A nóta végi allett, hogy a mi-
szisz gudbájt mondott a miszternek.

Felült a bodival a bogira oszt felrak-
tak minden valamire valót még a
miszter százdollárkáját is elvitték,
akit a majnába kapargatott össze.
Hát mikor elindultak, utánok szólt a
miszter, hogy nem kell é még egyéb.
Oszt a miszisz aszonta, hogy de igen
a kottlós a esirkékkel. Hát a miszter
még asztat is odaatta, hogy valahogy
vissza ne gyűjjön érte a miszisz. Oszt
most maga fej a miszter.

Kizbiszen meg elkeserettek a mi-
sziszek, hogy nincs ki megszámolni a
kompánija könyvet oszt a zegyik mi-
szisz bánattyába két pakli gyufát
itt meg. Egy miszter meg kiatta a fő-
burdosnak a tájmot, amijér a miszisz
bevittette a misztert a kórházba oszt
addig meglépett a főburdossal. Egy
bodi meg azt hallotta, hogy a testvérét
megakarik kecsolni, hát a zapténcen
kezdetl célba löni még pedig ojjan
lyól, hogy átlátte a maga terenyét.

De mondok hogy októberbe a fő-
burdosnak is be kell rukkolni, hát én
is berukkolok a régi misziszembe,
merhogy aszondi mijóta elmentem
hát a kompánija könyvbe nagy a ba-
lane.



MAGYAROM!

Ha jól akar enni és
inni, akkor keresd föl!

SZITAS JÓZSEFET

akinek elsőrangú csár-
dájában zamatos étel
és finom ital van. Még
Pásten se lehet jobbat
találni.

9119 Buckeye Road
CLEVELAND, O.

Magyar egyeték figyelembe!
PERÉNYI BÉLA
ZASZLÓ-ÉS JELVÉNYKÉSZÍTŐ
megülhetőségét hirdeti (8bb. mint
kétaszáz kézmunka himzéses magyar
dísz-zaszló. — Arjegyzék és költség-
vetés kívánatra ingyen és bérmentve
küldetik. Minden levelet így tessék
címezni:
ADALBERT PERÉNYI
243 East 61 Str. New York, N. Y.

* Filyó Pista lakik Toledóban. *
* S annyi ital van nála bórldóban. *
* Hogy ha egyszer mind kieresztené: *
* A fél várost bizton előntené. *
* A pool-asztala, finom kugliza. *
* A magyarnak megvizasztalója. *
* Filyó Pista barátságos ember. *
* Fülkeresi ki volt nála egyszer. *
* Filyó ISTVÁN, 2161 Consaul Str. *
* E. TOLEDO, O. *

SPANYOLORSZÁGI HELYZET.



A VENDÉGLŐBEN.

Rosenberg Plutó vegyeskereskedő volt Kisvárdán. Egy alkalommal külföldre kellett mennie, hogy egy nagy gyarmatáru-céggel egy nagyobb kocsikenőes sluszt csináljon.

Amikor üzleti ügyeit elvégezte, elment egy jobb fajta vendéglőbe, hogy meguzsonnáljon. Rosenberg Plutó elővette az étlapot, de nem talált semmi kedvére való ételt. Hosszas töprengés után végre a pincérhez folyamodott:

- Pincér!
- Parancsol?
- Éhes vagyok.
- Mivel szolgálhatok?
- Szeretnék valami jót enni.
- Mivel szolgálhatok?
- Ajánljon valamit.
- Kitűnő vagdalt bélszín...
- Nem.
- Wellington filé.
- Azt sem.
- Talán egy kis gombát tojással?
- Ki nem állhatom... Valami frisset, valami delikát dolgot szeretnék enni.
- Akkor nagyon ajánlom, parancsoljon talán kitűnő osztrigát kszksz.
- Rosenberg Plutó föltekintett az étlapról:
- Mit?
- Osztrigát kszksz.
- Mi az, hogy kszksz?
- Kremásan ezzel gusztust szoktunk csinálni a vendégeinknek. Mert

ha az osztriga friss, akkor ha kibontják így csinál: kszksz!

— Nagyszerű! — szólt tünődve a kisvárdai vegyeskereskedő.

Azután így szólt a pincérhez:

- Hát hozzon nekem...
- Osztrigát kszksz?
- Nem... Hanem egy adag retket pu... pu...

— o —

Bridgeporti jókívánságok.

- Csak az új ruhádat sajnáld te!
- Tojással pofozzák föl a fotográfáló masinádat!
- Mások előtt köszönd meg a poftját!
- Csendőrr létedre se ijedjenek meg tőled!
- Abengolják meg a népszerűségedet!

— o —

Két kézre.

- Kedves barátom, ön a leányom kezével hetveezer koronát kap!
- Remélem két keze van becses leányának!...

— o —

Honfitárs!

A dér csipje meg az orrod, ha le nem szurod a betegeket.

Igazságok.

A Partola legiatalmasabb ellenfele a bél bacillusoknak s szabályozza az ételnek a bélben való erjedését.

A vértesteeskék jótékony munkáját fokozza, gyenge savi hatásánál fogva nagy segítségére van a gyomornak az emésztésben.

Ez az oka, hogy evvel az étel legkönnyebben emészthető, mert a gyomorsavval egyesülve hatalmasan pusztítja a bacillusokat s így a táplálék felszívódását is rohamosan elősegíti.

A vérben felszívódott és átalakult Partola ezenkívül azt a legüdvösebb, legszerencsésebb és számunkra leghasznosabb munkáját is fejtí ki, hogy a véredényekben lerakodott vékony mézréteget úgy a vastagabb mint a vékonyabb hajszáledényekben parányi szemesekre oldja fel.

Az orvosi tudomány jelesei ajánlják mint egyetlen biztos szert, amely megóvja a szervezetet a korai megöregedéstől s amely meghosszabbítja az életet.

Ajánlják gyomor és bél rendetlenségekről, elerőtlenedett, lesóványodott vérszegény betegeknek rossz emésztés és vérszegénység stb. ellen.

Egy nagy doboz

PARTOLA
NOVEMBER 1914

**Csak 1 dollár
 akár ide, akár az óhazába**

Egyedül e címen rendelhető meg:

**Partos
 Patika**

160 Second Ave.

NEW YORK, N. Y.

6. OLDAL.

DONGÓ.

VETERÁN PESTA

régí ameríkás és
ZÖLDFÜLŰ MARCI.

No Marcink, hát kár vót el nem menni a csikógégai buesura, merhogy vót ott esirke is, kaesa is meg lud is osztég a zinnivalókrul se felejtkeztek meg. Hát el is mentünk vóna, de hogy adott az felséges Uristen ojjan báránymosó esőt egy hétig, aki még a zanyajubot is elvitte, hát mondok ijjenkor nem valami parádés dolog vasuton menni Csikógégába gyalog. Hát így oszt nem is mentünk, de itt marattunk osztég megüdnepeltük a tizenhárom aradi szentek névnapját a veszejádon is meg a ziszzejádon is.

Hogy pedig aszt mondi riva vígad a magyar, hát a sok szavazat meg rivás után elmentünk egy kis italodzás irányába, aki nem is vót kár, merhogy a Mareibul is vértann lett annak irányába, hogy a zegyik szalonyba egy megpunesolta egy nagy bolond veres ájris, hogy a Marei orrából, szájjából ömlött a vér, akáresak követem alásan a vágó marhábul.

No de mondok a zájris se vitte el a dógot szárazon, mer beleköptem kéceer a markomba, megcsikartam a nagy veres ájrist, oszt attam neki egy ojjan lábast, hogy csak ugy kopogott a feje a pádementomon, mind egy nagy marhatók. Hát a Marei is lélegzethő vergődött osztég hogy előkapott egy széklábat, ugy megkenegette vele a zájris vastagabb részit, akáresak egy kenőösszony. Mondok csak a tetejüt Marei, hogy meg ne sántujjon. A végin oszt kihajntódott a zájris, de tudom, hogy meg is emlegeti a zaradi szenteket, akit nem is esudálók.

No megörültek a bodik de nagyon, osztég trítottak százegyig. A Marei csak köpdöste a vért, de azért a mér-

göst se hagyta. Aszondi hogy a veszett kutya marását a szörével gyógyítik. Hát ki is gyógyult a Marei órajtosan, esakhogy a más lábán ment vóna haza, ha lett vóna hová. Hát így oszt benesztünk a Peesök Pálihó, ahol a füstösök busultak. Itt oszt magam is rákaptam a virtusra. Összeütöttem a zopceceokat oszt, aszendum, hogy filembe füstös asztat a nótát

Tyehaj! Sose hajjunk meg!

Oszt a Marei másnap ugy nyögött, mint a zoeska duda meg ritt, mind a kis malae, hogy aszondi jaj meghalok. De azért nem hótt meg.

Clevelandi jókívanságok.

— Koesin meaj te gombázni és gyalog kelljen hazajönnöl.

— Lopják el tóled a halottat!

— Mossanak ki a gumi-gyárban!

— Menj te nyaralni és még se menj!

— Orvosságon élj te, ha le nem szurod a beteget!

— Talpalják meg a fejedet!

— A füleden kosztoljon a szomszédod!

— Huzzák el a nótálat, de keserve sen!

Bridgeporton Fojtó János
Vendégben sose hiányos.
Ital, szivar olyan nála.
Szinte elcsurran a nyála.
Aki egyszer megkóstolta.
A bánatát fojtja borba.
Fojtónál sok magyar gyerek.
Mert hisz Fojtó derék gyerek.
FOJTÓ JÁNOS 314 SPRUCE ST.

A Kaluzsa "bueser-sapját"
Mindenfelől látogatják.
Nem is esoda, hiszen nála
Van a husnak sok fajtája.
Készít olyan kolbászt, hurkát,
Hogy ki eszi, nyálja úját.

Kaluzsa István

2754 East 92 Str. Cleveland, O.

FIGYELEM!

A Bridgeporti és környéki magyarság figyelmét főlhivom nagy

arany és ezüstnemü
raktáromra.

FZLETEM A LEGRÉGIBB ÉS LEGMEGBIZHATÓB AZ ALLAMBAN.
Kaphatók nálam: jegy-gyárak, órák, láncok, kereszt-ek és mindenféle tárgy a legolcsóbb áron. A magyarság becses pártfogását kérem.

BUCHLER M. J.
48 Fairfield Ave., Bridgeport, Con.

Milwaukee Bottling
Works.

A hírneves milwaukeei sör nagyban és klesiben itt kapható.

Aki szereti a jó sört, forduljon ehhez az üzlethez. Elsőrangú üvegezés.

John Mason, tulajdonos.

55 CANNON Str., Bridgeport, Con.

Magyar sörcsarnok.

A régóta híres McKeesporton.
Magyar csárda van a River-parton.
Urbán József annak a csalárja.
Ki vendéget szivesen kínálta.
Urbán József barátságos ember.
Az itala annyit, mint a tenger.
A poharát nagyra fujta a tót.
Ki arra jár, nyisson nála ajtót.
Urbán József, 228 Market Str.

:: PAPP MIKLÓS ::

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
hajójegy-, pénzküldés-, közjegyzői
és tüzbiztosítási irodája.

LORAIN AVE. CLEVELAND, O.
\$13.000 biztosíték az állami kincstárnál, hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.
PENZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

Moskovitz József

PÁLINKA KERESKEDŐ.

CLEVELAND, O.

E. 79th Cor. HOLTON AVE.

Sör, bor, pálinka és mindenféle likörök a legjutányosabb áron kaphatók. Vidéki megrendeléseket elfogadok. Ha Clevelandba jön, tiszteljen meg látogatásával. Ha rendelést küld be, kérem vagy "money order" venni, vagy készpénzt registered leveleiben küldeni. 5 dolláron felül rendelésnél vidékre a szállítást én fizetem. Helyben minden rendelés házhoz szállíttatik.

Kivonat az árjegyzékből:

Vörös gabona pálinka gallonja \$2.00	Keménymagos gallonja 2.00 és \$2.50
Imperial 3 éves vörös gallonja \$2.50	Spiritusz (alkohol) gall \$3.00 és \$3.50
Kentucky 4 éves vörös gallonja \$3.00	Hazai törökly pálinka \$4.50 és \$5.00
Törökly pálinka gall. 2.00, 2.50 és \$3.00	Amerikai finom szilviorum 3.00 és \$4.00
Finom tea rum gallonja \$2.50 és \$3.00	Hazai szilviorum gall. \$5.00 és \$5.50



HUN ITT A SZABADSÁG.

— Falusi eset. —

Mestróftoltak bennönket, pegy jó.

Merhogy aszongya a rendér tiszt ur: közesenháborítás követtek el ketek, mer verekettek ketek, oszt ezé fizetik ketek a strófot.

Má oszt nem vót mit tenni, hát fizettünk, mer különbet ott tartottak vóna ingyen kosztom, meg kovártélyon.

De egybe memmonta a tiszt ur azt is, hogy többet má elejbe ne kerüllyünk, mer baj lesz.

— Mevván má uram — mondok — oda egy bornyu ára, akit strófbá fizettünk.

Hogy oszt kieresztettek, hát a kapuba ott gunnyasztott a Tukares, mert várt ránk.

— Jáj! — ugrott fel a cigány izibe, hogy mellátott bennönket, — esák-hogy nem kötték fel kéteket.

— Jó szereneséd, — mondok — hogy kimarattá a mulaceságba, mer bijony téged felköttek vóna.

— Mijé? — ihedezett a cigány.

— Nem egyébé, mer te cigány vagy, oszt a strófot se tuttad vóna lefizetni, mer nines pized.

— Jájáj! — kapkodott a torkáho a Tukares, mintha mán rajta vóna a kötel.

Dejazé siettünk a rendérségtü, mer nem jó annak mécesak a közelibe se lenni.

Jaj, de ihes vágyok, — fohászke-dik neki eecer csak a Tukares.

— Ejha, — mondok, — de jó beled van, isz együtt ettünk, oszt pegy nem is rég, oszt pegy nem is keveset.

— De kómám uram meg is tártot-tá, ámit bévét, de á sirgétyi! Á sir-gétyi! Ázs nekem betéte ázs ájtót.

— No — mondok — hát mit en-né?

— Héj, esák égy kis silt salonnát éhetnék!

— Hát majd sütünk — mondok — haesak az a bajod.

Szétnéztünk oszt egy kis alkalma-tos hely után, hát izibe tanátók is.

Egy kőszent át ott egy széles kő-platrin, hát odahortunk ekkis gazt, meffát.

Nagyon jó hely vót, mer hogy a szél is futt, hát épp jó gyütt az a kő-szent a szelet fognyi.

Javában pirítottuk a szalonnát, há-romfelü körü kuporogtuk hárman, hát csak gyün ám eecer egy rendér megest egyeneset hozzánk.

— Miesinának itt? — förmett ránk.

— Szalonnát sütünk — mondok — mer megéhelettök. Rögvest messül, maga is ehét belüle.

— Itt nem lehet szalonnát sütni, megest ellenkedik a rendér.

— Dehogy is nem lehet — mondok — isz láthattya, hogy mán mingyá lész is!

— Ne bolondozzon itt velem, — ka-jabát a rendér, — mer én hivatalos személy vagyok.

Mecésóváltam a fejem.

— Má, — mondok — mégis csak

furesa hely ez a Pest! Eggyig asz hit-tem, hogy csak fehir eseléd lehet sze-mély. Ihol-e, maga meg ember létti-re az!

No, erre gyütt mécesak méregbe.

Hogy aszongya:

— Mars bé!

— Hová? — firtatom.

— Az kapitányságra, — aszongya.

— Ugyan má minek mennék — mondek — mikor ebbe a szempillan-tásha gyöttök onnan?

— Ne okoskogyjanak — kajabált ránk — ha előre.

Oszt menten hajtani akart maga előtt.

Má láttam, hogy ennek megest a fele se tréfa, hát oszondom a sógor-nak sugval:

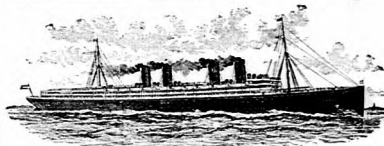
— Kennyük meg!

Oszt a sógor fere értette, oszt rity-tyig elkezte kenni a sütt szalonnával a rendér kabáttját. Attu vadut oszt memmécsak igazán.

Muszáj vót ötven pengöt a marká-ba dugnyi, hogy eleressen.

Hát hun itt a szabadság, ahun 50 pengöt kóstál egy hatos ára szalonna sütése?

WEIZER JÁNOS



Közjegyző

8935 Buckeye Rd.

Saját épületében

CLEVELAND, O.

22 éves pénzküldő és hajójegy iroda.

Tőle egész bizalommal küldhet **Pénzt az Ó-hazába.** Ohio Állam pénztáránál **Ötezer dollár biztosíté-kot letett.**

Meghatalmazásokat, Szerződéseket kiállit és mint közjegyző megerősiti és konzulátusilag hitelesített.

Tűzbiztosításokat felvesz, házak és ház-helyek tőle legolesőbban vehetők. Üres telkekre házakat épített lefizetésekre.

Forduljanak teljes bizalommal

Weizer Jánoshoz iroda Ruha-üzletében.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolója: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$2.00
Magyarországra \$2.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.
Egyes szám ára 10 cent.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.



Entered at the Cleveland, O., Post Office as
Second Class Mail Matter
February 15th — 1902 under the act of
March 3, 1879.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Olaszország hadat üzent Törökországnak. Eesszul mondtam. Olaszország nem bír fiainak kenyerét adni, Amerika pedig nem igen szívesen látja az olasz bevándorlók egy részét, fogta tehát magát Olaszország és elveszi a török kenyerét. Nem kellett hozzá semmi különös ok, hiszen a török ugyanis pogány, hát azt nem árt mielőbb kiirtani, meg azután Európa nagyrésze ugyanis éhesen lesi évek óta Törökország bomlását, hogy azután minél nagyobb darabot haraphasson belőle.

Valamikor nagyon szép lehetett az ilyen eljárás. Aki bírta, az marta. Az ökológus révén alakultak hajdanta az országok és népek, ököllet esinélódott a térkép. De manapság, mikor nemzetközi jogokról meg más egyéb szépen kifejezett dolgokról beszélünk, legalább is különös, hogy egyik ország csak úgy találomra beleakaszt-hassa a lőcsőt a másikba, vagy he-

lyesebben közönséges rablóhadjáratot indíthasson.

Mindenütt érzik, hogy ez helytelen, de igyekeznek minden hatalom mosni a kezét és Olaszország szabadon garázdálkodhat mindaddig, míg egy esetleges szárazföldi összeütközésre nem kerül a dolog. Meit az nagyon könnyen meglehet, hogy a betegnek címzett Törökország szárazföldi összeütközésnél alaposan megmutathatja a foga fehérét. És akkor az is könnyen megeshet, hogy a Balkánon fölpíszkált tűz lángja borítja az egész Európát. Mert az európai nagyhatalmak ugynevezett üzleti mosolygással közöntik egymást minden parádén, de öklét azért mindvégig szorongatja a zsebben és csak lesi az alkalmat, hogy minél nagyobbat üt-hessen vele a másikon.

De hagyjuk a nagyhatalmokat, a saját bajunk is több a soknál. Vég-cerduányban ugyanis a nép bőrén verik le a hadakozás költségeit, akár szíva akár szalma lesz az eredmény. Európa országainak éhező nyomorultjai tölemelték tiltakozó szavukat, a rit dühmitott a fegyverek dörgése. A nép dhalgatott, de azért éheztek tovább is, míg a hadi költségvetéseket mindenütt rémségesen emelik. Az ember minden hajszála égnek mered, ha látja azokat a rémséges összegeket, amiket a hadsereg eltartására megszavaznak. A katonát szülő, a fentartást kiizzadó népek nines kenyerre. Kivándorol, vagy éhen hal. De ha az éhező nép kenyerére csak a hadi költségvetésnek egy esekélyke részét akarják megszavazni, ugyancsak meghorradna a haszontalan pazarlás miatt az "Isten kegyelméből való" hatalom.

"Hallgatni és tovább éhezni!" Ez a nemzetközi regula. És ez így van ma mindenütt. Még az aranyország-nak tartott Amerika is ugyanezek megtáncoltatja pénzes érdekszövetke-zetei által az ország népét. Igaz ugyan, hogy itt lehetne valamit lendíteni a dolgon az általános, titkos választójog révén, de hát valahogyan még a választási urna is olahuz, a-hel a pénz van.

Választások küszöbén állunk. Gondolja meg tehát kiki a dolgot és ne halgasson üres ígéretekre, füstöt érő fenyegetésekre, hanem szavazzon kiki legjebb belátása szerint úgy, ahogy azt az ország és az országot föntartó nép érdeke kívánja.

Jórávaló magyarok.

A múlt szám megjelenése óta a kö-vetkező jórávaló magyarok szerették előfizetőket a Dongónak:

Reskó János Perth Auboy, Szekeres József Newark, Karlos Antal Monongahela City, Tomesányi B. Lora-in, Rezes János Congo, Nyitray és Pokorny New Brunsick, Klmszky László Pricedale, Fehér János Filbert, Tóth György South Bend, Tóth Pál Passaic, Péter József Filbert, Meidinger József Alpha.

Fogadják mindnyájan a Dongó kö-zönetét.

Földikém!

Abból meg nem él a Dongó, ha po-tyán olvasod!

Gabos János szalonjában
Vigan szól a nóta.
Pohár hozzá a hegedő.
A vonó a kóta.
Aki hozzá betér,
Meg nem bánja soha.
Mert Gabos Itala
Nem hitvány mostoha.
Gabos János szalonja a Grand utcán

Verhovay Betegs. Egylet

A LEGRÉGIBB MAGYAR EGYESÜLET AMERIKÁBAN.

Fizet 1000 dollár haláleseti illetéket.
Fizet továbbá \$300 félsegélyt, \$300 csonkulási díjat és 2 évig betegsegélyt.
Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szívesen megad:

GABOR ISTVÁN
FÖTITKÁR

87 So. Wyoming St.

Hazleton, Pa.

A "DONGÓ" POSTÁJA.



Kérelem. Aki tudja Wojnich Ottó és Olasz Ferenc tartózkodási helyét, legyen szíves azt a Dongóval tudatni.

S. K. Az irás nagyon elmosódott a kártyán, de azért kibetűztünk belőle valamit.

S. M. Nem sok benne a vice, de valahogy majd kifíkszóljuk.

S. K. Mindhárom dolgot kidongjuk. Reméljük, hogy betegek is kerülnek ottan.

Berwicki. A küldött dolgok nagyon józúiek, máskor is szívesen látjuk.

J. S. A kért lapot elküldtük, a históriát kidongjuk.

Éz Gy. A jókívánásokat köszönjük; szerencsés utazást kívánunk.

T. G. A betegeket megkaptuk, a küldöttet kiefrázzuk.

J. Sz. A tréfáknak hasznát vesszük, az ígért betegeket várjuk.

Filberti. Kidongjuk, de másról is írhatna. Hát beteg nem terem ottan?

Hátralékosok. Torony-órát láncsal nem ígérhetünk annak, aki beküldi a betegeket, de azt megígérjük, hogy a ki nem fizet, nem kap több Dongót. Mert gyalázat a Dongót potyán elkívánni. Nagyobb bűn, mintha valaki egy sárról ellopna a fejfát.

V. J. Sose esodálkozzék azon, hogy komoly lapokat gyerekes kicsinyeskedéssel esimálnak. Utóvégre esze nem lehet mindenkinek.

— o —
Filberti jókívánás.

— öltöztess föl a menyasszonyodat és mégis mást szeressen!

VEGYES HIREK.

Az olaszok nagyon verdesik a mellüket, míg a szárazföldi török hadsereg rájuk nem szól: "szájon kaplak mint a talián a majnát."

A clevelandi görögök nagyban szervezkednek a görög-török háborúra. Össze is verődtek vagy hatan és örömlükben megvették egy görög-dinytyét.

Az austini víz-veszedelem után bizonyára törvény elé állítják a — vizet.

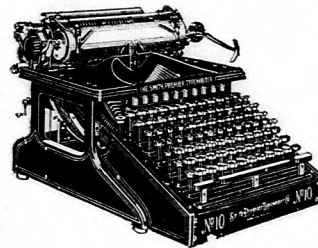
A magyar kórház ügye annyit kísért, hogy az imádságot is így kell kibővíteni: "és ne vigy minket a kórház-kisértethe."

A potyaolvasók elhatározták, hogy országos szövetséget alakítanak. Diszelnök lesz az "indsaj."

A törökök kimondták, hogy a hármas szövetség mintájára megalakítják az igazhitű muzuhánok háremes szövetségét.

A hoszeznap örömeire nagyon rövidesen elbántak néhány sztrájktrővel Clevelandban.

Szalonos lett Matusz ujra,
Szalonia a Bakarudra
Néz ki, pajtás, s úgy hívogat.
Hogy ott idd meg a borodat,
Van ott ital mindenféle,
S nem is magyar, ki nem tér be.
MATUSZ ISTVÁN,
9108 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.



A legujabb szerkezetű 10-es sz.

LÁTHATÓ
SMITH
PREMIER

Írógép különlegességei.

Ez az egyedüli előlről ütő írógép, mely egyenes vonalú betürendszere billentyűkkel van ellátva. Elmozdítható, kieserélhető és rendszeresen felszerelt hengerek. Könnyen javítható írás. Minden mozdulata egyenesen a billentyűkről irányítható. Felszerelve a legujabb szerkezetű decimális lajstromozóval és rovat irányzóval.

Ezen különlegességek oly égető szükségeseek, hogy idővel az összes más gyártmányú írógépeket is felszerelik, miért ne venne már most egy ilyen gépet, mely ezekkel a kellékekkel már is felvan szerelve? Vegye meg már most a SMITH Premier Írógépet.

The Smith Premier Typewriter
Company, Inc.

CLEVELAND, - - - OHIO.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

Törvényes
közjegyző.

375 STATE St.
PERTH AMBOY,
N. J.

PÉNZT a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.

Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adás-vételi szerződéseket telekkönyvi átírásokat, katonai ügyeket szakszzerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. -- Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesés könyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcim: EMIL SAMETH, Perth Ambo, N. J.

CSUHAJ KÉDI LEVELE.



Kedves Juliskám szívem!

E kelt leveletem neked kedves Juliskám írom a dzséből, amit úgy híznak, hogy lakap, mert itt az embert becsukják, akár csak nálunk a tömlöche. Hogy esudálkozási kíváncsiságot megelégitsem, megírom neked, hogy nem követtem el semmi olyat, ami kitudódot, hogy e végül fenyegettek becsukással, hanem mert én sztrájkra mentem azaz hogy oda nem kell menni sehová mer eszt csak így híják, mikor az unióhoz tartozik valaki, amiről neked megint semmi okossági tudomásod nincs. Hát én neked megmagyarázom, hogy az unió az a hová egybegyűlnek akik nem dolgoznak még gyémántra hogy a fene egye meg, de már eszt az utóbit nem a bász mongya hanem a sztájkliker akinek van a leghangosabb beleszólása mer ő ugy se dőgozik sese. Hát én már rég felhottottam a szögálati viszonyt mert elmentem dőgozni a sapla ruhakészítés céljából mikor másnap asz monták nekem hogy ne dőgozzak mer ugyis kapok öt dollárt egy héten a sztrájkbizonyaságtól ami pénz jömm a nagy kaszából mindaddig míg nem dőgoznak csak sétálnak a sap előtt fel és le a mondjuk a többi jányoknak akik mennek dőgozni, hogy "szkeb", amit mind a jányokat ugy híznak akik nem sztrájkolnak, mer mi nek is dőgozik, mikor a másik aki nem szkeb nem dőgozik. Hát mikor így mentem le és fel a sap előtt ahol dőgoztam egy napig de job így, mer nem kel dőgozni és kapok öt dollárt heti fizetés a piketért minek híják a fel és alá sétálást, hát előttem termet egy nagy szál ánglius amerikai aki nekem íntet hogy menyek vele amit én ily gyors ismerkedési összekötetés után sese tettem meg hát kérdezte hogy minek sétálok mert ő engem a

sétálás közben megépipet, de nem illetlenül, hanem mert ő egy pesel polisz ami aszt jelenti hogy különös rendőr és ami a básznak pártján van és a lányokkal akik sétálnak fel és alá gorombáskodik és megfélemlítési kísértéseket tesz, hogy ő meglo engem. De biz ez eagem nem tesz félősé mondok neki büszkén egy lövés nekem se ide se oda mert én nem tágitok, tágitson az ur ha akar mondom, ha akar löni akkor csak neki, de mingyárt itt helyben, mire ő engem bökni kezdet hogy kék vót a testem minden részén de én nem mentem mert az unióért kell feláldozni magát aki sztrájkol és nem dőgozik. Mikor az a nagy ánglius látta, hogy velem szép szóval semmire se mehet hát erőszakot követelt el velem azaz hiába rugdalóztam és kapálóztam ami nekem nem használt semmit mert megfogott ahol csak ért és felcipelte a patrol kosiba és most itt ülök a lakopba várom a sorsomat, hogy mitörténik velem, ha töbet e világon nem látsz már engem ugy mond meg otthon a mit it óvastam a munkásujságbul, hogy inkább meghalni de meg nem adni magát amit most sajnálok hogy nem tettem mer hát az mégis csak jobb lett vóna miért is istenhoozádot monddok örökre mer nem tudom hogy mi lesz velem ha a törvény elé visznek hát sírjál a téged szerető

Kédiért.

Bármiféle női és férfi neml betegségek ellen csakis a

Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban

8901 Buckeye Rd. Dept. D
CLEVELAND, O.

kaphatja meg a feltétlenül biztos gyógyszerert. Irjon még ma, ne halogassa a betegség gyógyítását, mert a halogatás nagy veszéllyel jár.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrica) van Amerika egyik legizsább hotelja, a melynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

LEWIS MAXA

42 Public Square. CLEVELAND, O.

PALINKA és BORNAGYKERESKEDŐ

Az igazl mérgeős ott kapható. Mérgeősük erős, mint az üdög; tiszta, mint az arany. — Szilvátumoknál az öregapánk sem itak jobbat.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazal keveret és finom süteményt, vásároljon

CSISZAR PETER
üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készített, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni. Telefonon is lehet rendelni!

Central 3832 R.
CLEVELAND, O.

2803 E. 79 Str.

HEINRICH FÉLIX

2740 Woodhill Rd., CLEVELAND, O.

Magyar építő és vállalkozó.

Amely házat ő épít, azt a víz se mossa el, a ménkü se veri szétje.

Építési tervekét készíti, árszábat ad.

Telephone: Cuy. Princeton 2558 W.

Bridgeportiak! Aki nem megy

Kiss György szalonjába

A halálos ágyán is majd

Ezerszer megbánja.

Az itala jó és tiszta.

Kedvre derül, aki issza.

Kinek hely kell, tudja meg hát.

Hogy Kiss Györgyné szerez munkát.

KISS GYÖRGY

7 Lesko Court., Bridgeport, Conn.

Peter W. Wren, elnök.

Fred W. Hall, pénzt.

Alaptőke \$200,000. — Főösszeg és kifizetésen haszon \$150,259.

Pequonnoek National Bank

BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja ugy az egyesületek mint az egyesek pénzt. Üzletfelével liberálisan a becsületes üzlet alapon bánik. A Betegséggyógyító Egyesület Szövetkezetének pénzelt is ez a bank kezeli.

\$ZEPE\$\$\$

A FŐBANKÁR
23 ÉVES IRODA

Legbiztosabb pénzküldő és hajó jegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz, címe: Jos. L. Szepešsy, 9117 Buckeye Rd., Cleveland, O.



TÖRVÉNYSZÉKI CSARNOK. ÉS ÖN HISZI?... ÉN NEM.

Az elnök (a vádlotthoz): Mi a baja?... Rosszul érzi magát?

A vádlott: Jaj! Aligha meg nem halok!

Az elnök: Küldjek orvosért?

A vádlott: Nem, nem! Csak orvost ne lássak!

Az elnök: Talán egy pohár friss vizet!

A vádlott: Nem iszom vizet! jaaaaj, meghalok!...

Az elnök: Mondja hát: mit tegyek?

A vádlott: Tessék kiküldeni az anyósomat.

Az elnök egy természetes asszonyosság felé int, a ki tüstént elhagyja a tárgyaló termet.

A vádlott: Köszönöm, nagyon köszönöm... Most már jól érzem magam. Hát nem különös? Mihelyt meg látom az anyósomat, rosszul vagyok! ... Még most is reszketek. Brrr!...

Az elnök (mosolyogva): Térjünk a dolgokra.

A vádlott: Nem olyan sietős. Hadd fujjam ki magam.

Az elnök: Csunya súlyos vád terheli őt.

A vádlott: Ah!

Az elnök: Egy tizennégy esztendő leánykának mézes-mázos szavakkal elbolondította a fejét... Szerencsétlenné tette egész életére...

A vádlott: Ki mondja azt?

Az elnök: A szülők, meg a leány maga.

A vádlott: És ön hiszi? Én nem... Először is feleséges ember vagyok.

Az elnök: Ez nem érv.

A vádlott: Másodszor ötvenkét esztendő vagyok. Ez már csak érv...

Az elnök: Csalódik.

A vádlott (mosolyogva): Bármennyire is jól essék a nagyságos ur bókja, kénytelen vagyok megmaradni amellet, hogy a vád nagyon sokat imputál nekem. Esküszöm, hogy réám nézve az volna a legkellemesebb, ha azt mondhatnám, hogy a vádnak iga-za van.

Az elnök: Eh! Mindez csak frázis. A leány terhelő vallomásával szemben kívül bizonyíthatja ártatlanságát?

A vádlott: Kivel?... Hm, nehéz dolog!... Hopp! Megvan. Bizonyítom a — feleségemmel. Ő majd leteszi az esküt — ha kell, százszor is, — hogy a vád nevétségesen alaptalan.

Az elnök mosolyog. Az ügyész nevet. A publikum mulat. A tárgyalás tovább folyik.

A KÖZÖNSÉG KÖRÉBŐL.

Tisztelt Szerkesztő ur!

Van szerencsem tudomására hozni, hogy rövid idő múlva az óházába szándékozom utazni és így kérem a címenre járó Dongót beszüntetni. Megjegyzem, hogy nagyon sajnálom. Óhajtom azonban, hogy a Dongó tovább is fejlődjék, mint egy jó földben gyökerező fa és ágai nyuljanak szét minden államba. Szerteszálló levelei hirdessék a magyar szeretetet, terjesszék a magyar humort és vigasztalják meg továbbra is az Amerikában kiülő honfitársakat.

Hazafias tisztelettel,

Rossiter, Pa. Szarka György.

Marusz János magyar ember,
Nála a bu tanyát nem ver
Az itala egy se löre.
A beteg is táncol tőle.
Akit utja viszen arra:
Térjen hozzá egy itala
MARUZS JÁNOS, 2120 Front Str.

Vigan méri sörét Egeressé,
Nem családik, aki fölkeresi.
Az itala egy se hitvány löre.
Sapká nem megy hátrafelé tőle.
Térjen be hát, aki mellette jár.
S megláthatja, milyen nagy a pohár.
Étel, ital mindig van ott bőven,
S a barátság símesen veszendőben.

EGERESSI ANDRÁS

229 Spruce Str., BRIDGEPORT, Con.

Mitró Jancsit, a ki nem ismeri,
Azt a ragya biztosan elveri.
Van is nála ital meg barátság,
Kilenc falun sem találni mását.

MITRÓ JÁNOS, 2352 Genesee Str.

E. TOLEDO, OHIO.

JÓ BOR, JÓ EGESZSÉG!
2633 E. 89 Str.
En, Veteran Pesta, hatvanaszor es-
küszik, hogy soha olyan jó bort nem
ittam, mint Juhász Pistánál a Bolto-
non. Azért a ki jó bort akar inni,
vegyen tőle. Atreca:
JUHÁSZ ISTVÁN corner Kennedy &
E. 89 Str. CLEVELAND, O.

A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv olvasmány, pipa, do-
hány és más hazai áru sohol nem
kapható oly nagy választékban, mint
nála.

925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

Roják István szalonjában
örökösön vigasság van.
Sörét, borát, pálinkáját
Mindenfelé megcsodálják.
Magyarom, aki arra jár.
Nála barátsággra talál.
Térj be hozzá, meg nem bánod,
S kalapod is félre vágod.
Roják István, Roundhouse,
SOUTHPORT.

MAGYAR BETEGSÉGELYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FERFI ÉS NŐ.

Haláleseti illeték	1000 DOLLÁR
Temetési költség	100 DOLLÁR
Teljes munkaképtelenségi segély	500 DOLLÁR
Heti betegsegély	6 DOLLÁR

MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEÁLLANI EBBE
A LEGNAGYOBB, LEGREGÍBB ÉS LEGOLCSÓBB TESTÜLETBE.
MINDENFELE FÖLVILÁGOSÍTÁST SZÍVESEN AD
FRANK SZLOVENSZKY titkár
Corner STATE AND BUTLER ST., BRIDGEPORT, CON.



Debroszky András

ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓ.

2949 E. 82 Str., CLEVELAND, O.

Tel. Princ. 2474 K.

Elvállal házépítést pincétől a tetőzetig,
továbbá mindenféle javítást olcsón és jól.
Aki építkezik és nem fordul hozzá, az
önmagát csalja meg.

12. OLDAL.

KELEMEN GERGELY
virtigli örmester ur levele.



Kelt Betses Levelem mérgembe merhogy a zangyalbörbe bujt bundásokkal sok a balyom. Szerettet kedves isapám, isanyám, kivánom kenteknek, hogy firiss lyó egészségbe tanájja kenteket e za pár sor írásom. Oszt most mán asztat is megírom, hogy igen beszélgetnek a háboruról merhogy a talihányok megunták a polentát oszt a szendi nekik kenyér is kell, hát neki-szalattak a töröknek oszt elvettek tüle egy várost, akinek a neve ojjan furesa, hogy esak a maróli víziteu szokta mondani a zóberáret némejjik bakának, akit oszt el is visznek a spítályba.

A Katyi még igen ri, merhogy a szondi mi lesz veled, ha engem is meg-lünek valahun a háboruba. Hogy a szondi mit is csinájjon nekülem, mikor máj úgy hozzám szokott, mind a bornyu a zannyához. Hát mondog asztat magam se tudom. De kentek azér ne igen ríjjanak, mer mondok táu még se lesz háboru. Ha meg lesz, hát kivánom a mejjem oszt lehajintok eppár ellenséget, akijér maj ojjan medáliát akasztanak a mejjemre, a kár egy tányér. Ha pegy meghalok, hát akkor nehezen írok mán kenteknek több levelet, de azér imátkozhatnak a lelki üdvösségemér.

De most mán nem is írhatok többet, merhogy a bundásokat kell egre-ciroztatni, aki nem kismiska, mer némejjik asztat hiszi, hogy két bal láb-al gyűjt a világra. Hát most bézáron betses levelem oszt vagyok szerettel fíjok az hideg sár bezártáig

Kelemen Gergely
örmester ur.

Igaz, oszt a Katyi tudni akari, hogy mijjen névre keresztöltesse a másodikat. Hát eszet is írják meg mentül ebb.

DONGÓ.

Kivilágítás.

Hölgy: A születésnapomon amnyi gyertyát gyújtok az asztalon, ahány éves vagyok.

— Tyűh, hisz az egész kivilágítás lesz.

— o —

Az más.

— Hallottad: ez a Kovács már négy hete meghalt.

— Borzasztó. Hát azért találkozom vele utóbbi időben olyan ritkán.

— o —

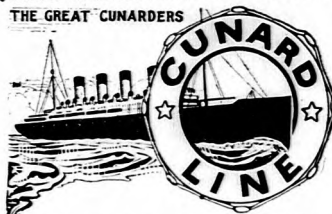
Falun.

A faluban lakodalmat ülnek. Szegény parasztlányt vezet oltár elé a legmódosabb parasztgazda. Az iskolában ép beszél- és értelemgyakorlati óra van és a tanító megkérdezi a fiuktól:

— Kij tudja, mi az a lakodalom?

— Én tudom! — feleli a kis tizéves Lajesi gyerek — olyankor egy kis gyerek mindig papához jut!...

THE GREAT CUNARDERS



A LEGGYORSABB ÚTVONAL
London, Budapest és Bécsbe
Liverpool felé.

Leggyorsabb és legnagyobb négyesavartú turbinás gőzhajók.

Lusitania — Mauretania.

Carmania Sas, Caronia Compania 268 csavartú.

MAGYAR AMERIKAI VONAL

Egyedüli Közvetlen hajójárat
NEW YORK, FIUME és TRIEST Között.
Hajóindulásaink New-Yorkból:

PANNONIA okt. 26-án
ULTONIA okt. 12-én

New-Yorkból Fiuméig \$36.00
Fiuméből New-Yorkig \$35.00 és \$4.00
fejadó.

Farduljon ügynökeinkhez vag y főirodánkhoz.

NEW YORK BOSTON
CHICAGO MINNEAPOLIS

Külpolitika.

A németek most bevonultak Marokkóba. Egy újságíró a négerrekhöz fordult felvilágosításért:

— Jobban szeretitek a németeket, mint a franciákat?

— Hogyne! — felelték a négerek — a németek kövérebbek és jobbízű a husuk.

Hadgyakorlaton.

— Te bundás, ideállsz az erdő alá és ha valakit látsz, azonnal lelövöd.

— És ha nem látok senkit?

— Azt is lelövöd.

KERESTETÉS

Kirchner Elek bódval (Borsod m.) illetőségű hollétét keresem. Az illető Chicagóban tanító volt. Szíves értesítést e címre kérek: Turóczy István, 8102 Rawlings Ave., Cleveland, O. (19—22)

CLEVELANDI MAGYAROK!!

Keressétek IBI bátran
Szabó Jánost
a hírneves Bakarudon. 15 centért lehet nála fürdeni, finom kuglizója, pool-asztala is van, importált és egyéb italai elsőrendűek. Barátságos plenti.
Szabó János, 8629 Buckeye Road.

* A híres Bolton utcában
* Kmetzko István eszardájában
* Vannek az öreg legények.
* Kik italtól sose fének.
* Nála senki meg nem fázik:
* Mert itala vére válik.
* KMETZKO ISTVÁN,
* 2655 E. 89 Str., CLEVELAND, O.

* Azt a kutya Poncluat
* Ennek a világnak!
* Nincsen párja Clevelandban
* H. KLEIN szalonjának.
* Itala jó, a nem csal a mértéke.
* Italt is küld akármely vidékre.
* Az öreg market közelébn.
* 437 Woodland Ave., Cleveland, O.

* Édes magyar honfitársam,
* Figyelj hát az okos szóra.
* Leső Joehoz egész bátra
* Bepillantatsz kóstolóra.
* Bora, söre, pálinkája
* Helyét bárhol is megálja.
* LESŐ JOE
* 7742 EAST 92 ST-4, CLEVELAND, O.

„HOTEL BUDAPEST” 7909 WOODLAND AVE. CLEVELAND, O.

A Clevelandba jövő magyarok ne feledjék el e címet. Aki szereti a jó szálást, izletes magyar kosztot és barátságot, az menjen a Budapestbe. Belföldi és importált italok.

Kiss Bertalan, tulajdonos.



COLUMBUS.

Ünneplik Columbust,
Aki hajdanában
Első burdosgazda
Volt Amerikában.
Érdemének ugyan
Sokan sirját ásták,
Pedig ő hagyta ránk
Columbus tojását.

A szokás hatalma.

A nagysága: Hát én megadom, a mit kér, de kimenőt csak minden két hétben kaphat. Elég ez egy jó leánynak.

Az új szobaleány: Nekem elég volna, kezeit eskölokom, hanem a vőlegényem már úgy van szoktatva, hogy hetenkint egyszer okvetlen akarja.

Őszinteség.

Egy ur találkozik egy fiatal asszonyismerősével a dunaparti korzón. Az asszonyka előtt kis pólyás babát visznek.

Az ur: Ah, a kis ujszülött! Milyen édes, egészen a papája.

A mama: Ugy-e milyen esodálatos véletlen?

Modern erkölcsök.

Az új szobaleány (takarítás közben talál egy forintot): Nini, egy forint! Éppen kapóra jön. (Megnézi közelebbről.) Ejnye, hisz ez hamis! Ezt bizonyosan azért tették ide, hogy kipróbálják a becsületességemet. De az én eszemem nem járnak túl. (Zsebre vág egy ezüst kanalat és megjelenti a nagyságának, hogy talált egy forintot.)

Kedvező ajánlat.

Biztosítási ügynök: Biztosítsa kérem az életét a "New York" társaságnál.

Ur (megütközve): Hogy tehet nekem ilyen ajánlatot, mikor tudja, hogy a Magyar Általánost képviselem?

Biztosítási ügynök: Az mindegy, azért ön csak biztosítsa magát, mert ha megtudja, hogy a díjtételek nálunk milyen alacsonyak, megüti magát a guta.

Vonaton.

Egy uriember szivart vesz elő és rá akar gyújtani. Szemben ülő utitársa azonban udvariasan megkéri, hogy ne gyújtson rá.

— Bántja a szivarfüst?

— Nagyon.

— Ha csak az a baj, ezen könnyű segíteni!

Ezzel zsebre teszi a szivart és — egy pipát vesz elő.

A kin fogott a tanítás.

Tanár: Már megint lármaztatok az óra előtt. Báró Grünspan, mitől olyan kék, maszatos a képed?

Az új mánásfi: Eleredt az orrom vére.

Honfitestvér!

Tudod mi a tölgyfában a legkegyesebb? No hát akkor ne olvasd potyán a Dongót!

Diszokmányt

rajzokat, festményeket, hirdetésekkel rajzol és fest

KEMÉNY JÁNOS
a nagy Dongó rajzolója.

Címe:

Corner Buckeye Road. &
East 89 Str.
CLEVELAND, O.

Angolra és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít.

BARACS HENRIK

KÖZJEGYZŐ
515 Superior Bldg. Cleveland, O.

Holland-America Line

szére 2—4—6—8 ágygyal.

Közelebbi felvilágosításért és hajójegyekért forduljanak e címre:

HOLLAND-AMERICA LINE

39 Broadway, NEW YORK.
VAGY A HELYI ÜGYNÖKÖKHOZ.
New York — Rotterdami szolgálat.

Ausztria, Magyarország, Románia és Galiciából jövő és oda utazó utasok részére.

RÖVID ÉS CÉLSZERŰ
VONAL

nagy és gyors rostahajókkal.

A magyar kormány és a Holland-Amerikai vonal közt létrejött egyezség folytán szállíthatunk utasokat a hatóságok részéről való legkisebb megakadályoztatás nélkül.

Harmadosztály kényelmesen berendezve házaspárok és családok részére.

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:
127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Fiók-üzletek:
So. Bethlehem, Pa Wharton, N. J.
Alpha N. J. Franklin Furnace, N. J.



A New Jersey Állami törvényeknek megfelelően
35,000 dollár biztosíték az Államnál.

KÖZJEGYZŐ.

PÉNZT a legelőször és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem egyáltalán ügyeljenet ha pénzt akarok Magyarországból kibőzteni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VIII. Róck Szilárd-utca 29. szám és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz. JOGGYEBEN oldatok szakszerűen kiállíthatók és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

UTBAIGAZÍTÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.



A GOMBA ÉS A LÓ.

Hogy kerül egymáshoz
A gomba és a ló,
Hamar megtudhatja
A jámbor halandó.
Ugy esett az eset,
Hogy Klivlandban már ma
A gomba szedése
Nagyon vigan járja.
Sokan meg is haltak.
Vagy megbetegedtek.
De tiltott gyümölcsötől
Az ember nem retteg.
Jakab halálbíró
Egyik esős napra
Jóféle mérgeket
Dugott a kaszarba;
Összeszedett itt-ott
Egy csomó barátot,
S gomba-szedés végett
A határnak vágott.
A zöldelő gyepen
Hagyta paripáját,
Legeljen a pára,
Mig az erdőt járják.
És fogyott a mérges,
Gyült szépen a gomba;
Kosárba a java,
Félre a bolondja.
Hogy haza készültek
Ugy jó estefelé:
Jakab halálbíró
A lovat nem lelő.
Keresték, kutatták,
De sehol se lették;
Kinjukban a mérges
Utoljárt lenyelték.
Kocsin mentek oda,
Haza pedig gyalog.
Jakab halálbíró
Hogy busan andalog,
Az ajka panaszos
Szavakra indul meg:
"Mi szedtük a gombát,
S a ló bolondult meg."

Magyarom!

Csak nem olyan nehéz belőled ki-
venni a betegét, mint a meddő tehen-
ből a borjut!!

DAYTONI BOGARAK.

1.

Április 7. 14 — 21 — 28

ezen helyiségben

PRÉDIKÁCIÓ Tartatik magyarul

y — m — C — A
missió bizottság

És, a. nr. Needham Wégezése
Folytán — Barati szeretettel jöjj
a mi éureán néz istenhez közelget
nem felette igen jó
Zsolt 73. 28.

2.

A munka nélküliekhez
bár ki is legyen

Augusztus 5-én reggel, hat óra előtt
jelentkezzen a 1318 dakota St. a hívők
Szolgájkánál

Ő elvezeti azokat a munkahelyre N.
C. R. gyárba ingyen hiszem \$ 11 az
munka díj

esekéj barátjuk

Rev. G. g. Gogolyák
1318. dakota

MI OKOZZA AZ EMBERNEK KORAI
GYENGÜLÉSÉT ÉS KIMERÜLÉSÉT.

Miért panaszkodik annyi ember arról,
hogy reggel töredőten kel fel, folyton
izzagott, lehangolt, feledékeny nappal
félelmi érzetek, halálsejtelmek, éjjel pe-
dig zavaros, izgató álmok gyötrik. E-
mellett álmatlanság, étvágytalanság,
székrekedés, fejfájás, szédülés, fejn, omás,
elgyengülés, lesoványodás és ezer egyéb
haj képezi állandó kísérő társát. Az
ilyen szervezethez azután befészkelődik
sok romboló, szervizáló betegség, mint
például a tüdőbaj és vesebaj.

Azért ha valaki a fenti jelenségeket
magán észleli, hozassa meg az egyetlen
biztos és ezek által kipróbált
szert a

Red Cross Nervinát

mely nemcsak, hogy a legrövidebb idő
alatt alaposan megszünteti a betegsé-
get, de a beteg erőtelen lesz, és egész-
sége fokozott mértékben tér vissza.

Egyedüli készítője és elárúsítója a
Vörös kereszt első magyar gyógyszerár.
8901 Buckeye Rd. Dept. D. Cleveland, O.

Clevelandi
magyarok!
Nagy az uj-
ság: mert a-
mindenfélé elő-
nyösen ismert
DUPAI
GYÖRGY
1 Holton utca
9506-ik szám a-
latt méri a bufe-
lejtőt Van nála
minden, akár
csak Pesten. A-
ki nem hisz!
térjen be hozzá

Kurutz Testvérek

BOR, SÖR- ÉS PALINKA-NAGY-
KERESKEDESE.1429 Market Street
Wheeling, W. Va.A legnagyobb és legfrissebb magyar
üzlet West Virginiában.

Az új helyiség a legényesebb
Wheelingben s minden kényelemmel
van berendezve — A vasút állomá-
sok közelében. — Első rendű szob-
ák, étterem és mulatóterem álla-
nak rendelkezésre. A híres "Kurutz
Törköly" egyedüli nagy raktára.
Arunkat 10 dolláron felül kész-
pénz rendelésénél bérmentve küldjük.
— Kérjenek árjegyzékét! —
A szobák és fürdők tisztaságára
nagy gond fordították. Szobák kap-
hatók: 50, 75 centért és \$1.00-t.

ITALAINK ÁRJEJYZÉKE:

	gall.	fél gall
Fehér pálinka	\$2.00	1.00
Vörös gabona pálinka	\$2.00	1.00
Kentucky 3 éves vörös	\$3.00	1.50
Fehér törköly pálinka	\$2.50	1.25
Legfinomabb törköly	\$3.00	1.50
Hazai törköly pálinka	\$4.00	2.00
Amerikai finom szilvóri- rum	\$3.00	1.50
Hazai legfinomabb szil- vórium	\$4.75	2.50
Finom rum	\$3.00	1.50
Legfinomabb Jamaica rum	\$4.00	2.00
Legfinomabb gabona al- kohol	\$3.50	1.75
Alkohol	\$3.00	1.50
Barack pálinka	\$3.00	1.50
Hazai seprő pálinka (égetett bor)	\$6.00	3.00
Amerikai borok gallononként	\$1.25, \$1.50 és \$2.00.	Magyar borok nagy raktáron.

MOLNÁR KÁROLY

8607 Woodland Ave
CLEVELAND, O.

A híres muffoló, kinek olyan loval
vannak, hogy még az öreg holdvlla-
got is elmuffolják. A magyart mégis
majdnem ingyen muffolja Molnár,
aki elvállal mindenféle szállítást.
Tel. Princeton 2340-K. East 823-J.



TALÁNYOK.

Mi ez?

e e e e nem ne .
ki i ge bá ja

A megfejtés díja: egy szép könyv.
A megfejtés beküldésének határideje: 1911 október 25.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Bánatos napok.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Balogh József, Tóth Miklós, Kovács János, Szalay Gizella, Nagy Károly, Horváth István, Daytoni Magyar Otthon, Benkő János, Kovács Péter, Klein V., Hegyi József.

A jutalmul kitűzött könyvet Horváth István (Baxter) nyerte meg.

Gyász-szónoklat.

(Október 6.-án.)

— Tisztelt közönség! Engedelmet kérek, hogy szürke a ruhám, de a lelkem fekete.

Telefon.

Telefonon akar beszélni a nem régi amerikas és így mondja le a számot a központnak:

— Tu, dufla tu!

A központból visszaszólnak valamit, mire a telefonozó ur dühösen lecsapja a kagylót.

— No, hát ez már mégis abszurdum, hogy még a központnál se tudnak angolul.

Krózser Ignác a Holtonon
Tartja kezét mindig csapon
A félholtat kedvre rázza.
Söre, bora, pálinkája
Ki küszöbén át sose lép:
Nyelje le a sáros kefét.

Krózser Ignác, 8225 Holton Ave.

SCHWARTZ H. VILMOS

ÜGYVÉD ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.
Lakása: 1882 East 101 Str.Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.
Tel. Doan 2604 R. és Princeton 2112 R.

Aki életében sose látott
Kigyóhájjal megkent magyar svábot:
Medecinen menjen Ludescherhez,
Ahol órát adnak pohár serhez.
Kiki ihat, meddig torka birja:
Mert Ludescher még csak föl sem írja
LUDESCHER EDE 2755 E. 79 Str.
CLEVELAND, O.

A BAJUSZKIRÁLY.

Ha megfordulsz New Brunswickon:
Térj be hozzá, jó magyaram.
Bajuszkirály öfelsége
Olyan italt tesz elődbe,
Hogy bár tenger legyen bajod:
Italával agyencsapod.
Itala, mint csurgatott méz,
Az is táncol, aki ráéz.
Ki meg párszor föl is hajtja:
Annak rőfös lesz a bajza.

JUHÁSZ LAJOS 299 NEILSON STR.

Egy dollár Egy dollár

ezen hirdetés értéke

ha valaki \$10 dollárig, vagy többet vásárol a

GLASNER TÁRSULAT butorüzletében

1192 Main Street.

BRIDGEPORT, CON.

Eladunk készpénzért,

vagy lefizetésre.

FIVE BROTHERS'

Pipe
Smoking

TOBACCO

Mindenféle nemzetiségű fogyasztó a Five Brothers dohányt tartja a legjobbnak. A Five Brothers dohány kapható minden kereskedésben.

5 és 10 centes

csomagokban.

The American Tobacco Co.

VIDDER EMIL

IMPORTER.
IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK.
PINC: 44 AVE. C.

LEGNAGYOBB ASVANYVIZ RAKTÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.
— ALLANDÓ RAKTÁRON VÁN:
MOHAI AGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTAL, PARÁDI ASVANYVIZEK. — PALUGYAI ÁLTAL FO-

ZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROZOK NAGY VÁLASZTEKBEK KAPHATÓK. — ÚJ ARJEGYZÉKET KIVANATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉRI GYÖGYVIZ EGYESÜLT FŐRAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

Magyar pártold a magyart!
JAKAB ISTVÁN
 magyar temetési rendező,
 Betegszállítás kórházakban. — Könyvek minden alkalmatra.
 9013 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

NOVÁK ISTVÁN
 45 R. K. Ave. South Norwalk, Conn.
 A legnagyobb magyar italkereskedelem Connecticut államban.
 Rendelésre szállít bort, söröt és egyéb italokat. A Rt So. Norwalkon jár, tér jár hozzá, mert nála jó bor, sör mérleg és szivar kapható.

Rawlings utcán áll az öreg esáda.
 Laczko esaplár soha sincs magába.
 Vagyon nála sör bor, szivar, mérleg
 Italtól félholtban is vér lesz.
LACZKO JÓZSEF SZALONJA.
 86 RAWLINGS AVE.

HAMBURG—AMERICAN LINE.



Nagyszerű, kettős nyaru gőzhajók. Rendes hálóhelyen kint kétszer.

Különös kedvezményes árak utasoknak.

A Magyarországból jövő nyelmeire határvidéki ellenőrzéseket tart a társulat Craz. ... z onyban, Királyhídnán és Sopronban.

Magyarországi főiroda: Budapest. Baross-tér 4. szám.

A Hamburg—American Line-nak irodái vannak Amerikában: New York, Philadelphia, Boston, Pittsburg, Chicago, St. Louis, San Francisco városokban és a helyi ügynökségeknél.

MAGYAROM!
 Az egyedüli valódi magyar könyvesház Amerikában:
Kiss Nagy Könyvesháza
 77 Second Ave. New York.
 Árjegyzéket szívesen küld.

Van a Bakardon
 Hej, de is sok esáda!
 A Polecz Józsefnek
 Még sem akad párja.
 Mint a csorgatott méz.
 Olyan az itala.
 A babáját rája
 Nem ül az asztalra.
POLCZ JÓZSEF
 8628 Buckeye Rd. Cleveland, O.

**CSODÁT MIVEL
 A VALÓDI MERSITS-FÉLE
 Liliom arcszépítő kenőcs
 és Liliom szappan**

mely a legpetyhüdebb arcnak is a leg-rövidebb idő alatt üde, rózsás színt és bársonysimáságot kölcsönöz. És a leg-rövidebb idő alatt eltávolítja az arcról a szeplőt, májfoltot és mindenféle kiütést, valamint bőrtisztatóságot. Liliom-kenőcs s szappan ára póstán 1 dollár bérmentve. — Egyedüli készítője a

Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertár
 8901 Buckeye Road, Dept. D. Cleveland, Ohio.

ROTH BANKHÁZAI

**PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
 KÖZJEGYZŐI IRODA
 HAZAI JOGI ÜGYEK**

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.
 506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

DEMCHÁK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
 AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKERT